

# LỢI ÍCH CỦA VIỆC SỬ DỤNG APP SUPERTEST TRONG VIỆC HỌC TỪ VỰNG TIẾNG TRUNG CỦA NGƯỜI VIỆT

Nguyễn Thị Diễm Kiều<sup>1,\*</sup>

<sup>1</sup>Trường Ngôn ngữ - Văn hóa - Nghệ thuật Khmer Nam Bộ và Nhân văn, Đại học Trà Vinh

\*Email: kieunttd@tvu.edu.vn

## TÓM TẮT

Dưới sự ảnh hưởng của chiến lược “Đi ra ngoài” (走出去战略), Trung Quốc không ngừng thúc đẩy quan hệ hợp tác với các quốc gia trên thế giới trong đó có Việt Nam. Vì thế, việc học tiếng Trung ở Việt Nam cũng ngày càng được đẩy mạnh, các APP hỗ trợ học tập cũng không ngừng được đưa vào sử dụng, thu hút sự chú ý của nhiều người học tiếng Trung. Với nhiều tính năng ưu việt, SuperTest được biết đến như một trong những APP được đông đảo người học tiếng Trung ở Việt Nam yêu thích. Trong bài viết này tác giả sẽ tiến hành phân tích mức độ phổ biến của APP SuperTest ở Việt Nam, ưu điểm của APP dựa trên bốn phương diện: (1) cung cấp từ mới mỗi ngày; (2) kiểm tra trình độ người học theo giai đoạn; (3) bố trí lộ trình học tập theo năng lực; (4) tích hợp nhiều phương thức học tập kết hợp và lợi ích của việc sử dụng APP SuperTest trong việc học từ vựng tiếng Trung của người Việt. Ngoài ra, tác giả cũng đưa ra một số gợi ý về việc hoàn thiện tính năng của APP nhằm giúp người sử dụng gặt hái được nhiều lợi ích hơn trong quá trình dùng APP SuperTest để học tiếng Trung.

**Từ khóa:** APP học tiếng Trung, SuperTest, HSK Online, học từ vựng tiếng Trung.

## 1. ĐẶT VẤN ĐỀ

Với sự phát triển vượt bậc của xu thế toàn cầu hóa, nhất là từ khi đại dịch COVID-19 bùng phát trên toàn thế giới, nhu cầu học tập online dần trở thành xu thế mới, thu hút lượng lớn người học, giúp họ thuận lợi hơn trong việc tiếp thu kiến thức mới của nhiều quốc gia mà chỉ với một thiết bị có thể kết nối Internet. Theo thống kê từ tài liệu Ghi chú về kỹ năng: Học tập từ xa trong thời kỳ giãn cách xã hội COVID-19 vào tháng 4/2020 của Tổ chức lao động quốc tế: “Tính đến ngày 14 tháng 4 năm 2020, gần 1,6 tỷ hoặc 91,3% học sinh đã bị ảnh hưởng bởi việc đóng cửa hệ thống tại 188 quốc gia. Các quốc gia khác cũng đã thực hiện việc đóng cửa cục bộ ảnh hưởng đến hàng triệu người học thêm [1]. Trong bài viết “2024 Online Learning Statistics”, tiến sĩ Genevieve Carlton cho biết trong năm 2012, có đến 74,5% sinh viên đại học, cao đẳng không tham gia bất kỳ khóa học online nào, đến năm 2019, con số này đã giảm xuống còn 63,7%. Tuy nhiên, đại dịch đã làm đảo lộn việc học từ xa, với tỷ lệ sinh viên không tham gia các lớp học trực tuyến giảm mạnh

xuống còn 26,6% và con số đó đã phục hồi trong những năm tiếp theo, đạt 41,4% vào năm 2021 và 46,7% vào năm 2022 [2]. Từ các số liệu trên có thể thấy rằng từ khi đại dịch COVID-19 bùng nổ, nhu cầu học online đang gia tăng rõ rệt, tuy rằng sau đại dịch con số này đã giảm xuống khi người dân thế giới phải quay lại học tập tại các cơ sở giáo dục, nhưng số lượng học online vẫn còn khá cao so với giai đoạn trước đại dịch. Do đó, việc sáng tạo nhiều nền tảng học tập mới như phần mềm, APP học online... cũng như nâng cấp và cải tiến các nền tảng học tập hiện có như E-learning (Electronic Learning), MOOCs (Massive Open Online Courses)... là vô cùng quan trọng.

Việc học tập thông qua Internet hay các ứng dụng trên điện thoại cũng từ đó trở thành xu thế mới của nhiều quốc gia trên thế giới. Theo thống kê trong “2024 移动市场报告”(Báo cáo về thị trường di động 2024) của trang data.ai, Trong năm 2023, toàn thế giới có lượt tải các ứng dụng mới đạt đến 257 tỷ lần, thời gian sử dụng ứng dụng cũng đạt mức cao kỷ lục, đạt 5 giờ mỗi ngày tại các thị trường chính do thiết bị

di động thống trị, với tốc độ tăng trưởng hàng năm là 6% [3]. Xét về tình hình học online, theo thống kê từ tổ chức NCES (National Center for Education Statistics), vào mùa thu năm 2021, trong số 18.658.756 người học, có đến 11.188.134 người có tham dự các khóa học online (chiếm tỉ lệ khoảng 60%). Đến năm 2022, trong số 18.580.026 người học, có đến 10.077.192 người có tham dự các khóa học online (chiếm tỉ lệ khoảng 54.2%) [4]. Tuy rằng con số này có phần giảm xuống, tuy nhiên, không thể phủ nhận rằng học tập qua Internet vẫn đóng vai trò quan trọng trong việc học tập của người dân toàn cầu. Là quốc gia có vị trí tiếp giáp với Trung Quốc, Việt Nam trở thành nước được Trung Quốc chú trọng hợp tác, nhiều công ty Trung Quốc bắt đầu sang Việt Nam đầu tư, kéo theo nhu cầu nhân sự tiếng Trung gia tăng đáng kể. Theo thống kê từ Bộ kế hoạch và Đầu tư, trong tháng 8 năm 2024, tổng số lượng dự án cấp mới của Trung Quốc vào đầu tư ở Việt Nam là 662 dự án; tăng vốn 146 dự án; góp vốn, mua cổ phần là 323 dự án. Tổng vốn đăng ký cấp mới, vốn tăng thêm và vốn góp đạt mức 2.274,812 triệu USD. Chiếm tỉ lệ cao nhất trong thống kê tình đầu tư trực tiếp nước ngoài trong tháng 8 năm 2024 [5]. Điều này góp phần tạo nên cơ hội lớn lao cho người biết tiếng Trung, làm gia tăng lượng người học tiếng Trung trên cả nước.

Cùng với trào lưu học online, việc học tập tiếng Trung qua mạng xã hội như Facebook, Youtube, Tiktok... càng ngày càng được nhiều người quan tâm. Các APP học tiếng Trung cũng thi nhau ra đời. Lấy ví dụ trên nền tảng Google Play Store, chỉ cần vào gõ tìm kiếm với các từ khóa như “Tiếng Trung”, “tiếng Hoa”, “HSK” hay “Chinese”... hệ thống sẽ đề xuất trên dưới hàng trăm APP học tiếng Trung từ các APP tổng hợp, đến hỗ trợ các chức năng khác nhau như luyện thi HSK, luyện nghe nói, luyện viết, học từ vựng tiếng Trung..., mang đến nhiều cơ hội học tập hơn cho mọi người, nhất là những người không có nhiều điều kiện học tập trực tiếp. Trong số các APP học tiếng Trung ở Việt Nam hiện nay, xét trên bình diện lượt tải, lượt bình luận và

điểm đánh giá, có khoảng 5 APP được đánh giá cao, xem Bảng 1.

**Bảng 1. Top 5 APP học tiếng Trung dựa trên lượt tải, lượt bình luận và điểm đánh giá trên Google Play Store<sup>1</sup>**

Tên APP	Lượt đánh giá	Điểm đánh giá <sup>2</sup>	Lượt tải APP	Loại APP
Duolingo	>500 triệu	4,6*	>500 triệu	Tổng hợp (học đa ngôn ngữ)
HelloChinese	>5 triệu	4,7*	>150 nghìn	Tổng hợp
SuperChinese	>1 triệu	4,7*	>39 nghìn	Tổng hợp
SuperTest	>1 triệu	4,7*	>26 nghìn	Tổng hợp (luyện HSK)
Hanzii Dict.	>1 triệu	4,7*	>19 nghìn	Từ điển (kết hợp luyện đề)

Từ số liệu Bảng 1, SuperTest được xem là một APP được đánh giá khá cao về chức năng hỗ trợ người học (đạt 4,7\* trên tổng số đánh giá dành cho APP trên hệ thống Google Play Store) thông qua bốn phương diện: (1) cung cấp từ mới mỗi ngày; (2) kiểm tra trình độ người học theo giai đoạn; (3) bố trí lộ trình học tập theo năng lực; (4) tích hợp nhiều phương thức học tập kết hợp. Vậy thì APP này lợi ích như thế nào đối với việc học từ vựng tiếng Trung? Phải làm sao để tối ưu hóa lợi ích mà APP mang đến trong việc học tiếng Trung, đặc biệt là trên phương diện cải thiện hiệu quả học từ vựng

<sup>1</sup> Số liệu thống kê vào tháng 10/2024 dựa trên thông tin từ hệ thống Google Play Store

<sup>2</sup> Mức cao nhất là 5,0\*

tiếng Trung? Đây chính là những vấn đề sẽ được tác giả tập trung làm rõ trong phạm vi bài nghiên cứu này.

## 2. CƠ SỞ LÝ LUẬN

Cùng với sự phát triển vượt trội của nền kinh tế Trung Quốc cũng như ảnh hưởng của chiến lược “Đi ra ngoài” (走出去战略), nhu cầu học tiếng Trung đang gia tăng đáng kể. Trong quyển “A Bull in China”, bậc thầy đầu tư tài chính người Mỹ Jim Rogers (2008) đã từng đề cập: “The very best advice of any kind that I can give you is to teach your children or your grandchildren Chinese. It is going to be the most important language of their lifetimes.” [6] (Tạm hiểu là: “Lời khuyên lớn nhất mà tôi có thể gợi ý cho bạn chính là hãy dạy con, cháu của bạn tiếng Trung. Nó sẽ là ngôn ngữ quan trọng nhất trong cuộc đời của chúng.”). Từ đó có thể thấy được rằng học tiếng Trung đang được rất nhiều người quan tâm vì nó mang đến tiềm lực lớn lao cho việc phát triển công việc sau này. Và các nghiên cứu về việc nâng cao hiệu quả học từ vựng tiếng Trung, cũng như ứng dụng các APP hỗ trợ học từ vựng tiếng Trung cũng được giới học thuật trong và ngoài nước quan tâm.

Đầu tiên là nói về tầm quan trọng của việc học từ vựng tiếng Trung. Khi học bất cứ ngôn ngữ nào thì học từ vựng luôn là vấn đề thiết yếu. Liên quan đến tầm quan trọng của việc học từ vựng, học giả người Mỹ David Wilkins (1972) nhận định rằng “While without grammar little can be conveyed, without vocabulary nothing can be conveyed.” [7] (Tạm hiểu là “Nếu không có ngữ pháp thì một phần thông tin vẫn sẽ được truyền đạt, tuy nhiên nếu không có từ vựng thì sẽ không có thông tin nào có thể truyền đi.”), từ đó có thể thấy rằng việc học từ vựng là không thể thiếu trong quá trình học ngôn ngữ. Mà việc học từ vựng khi học ngôn ngữ mới đòi hỏi người học phải không ngừng tích lũy thông qua quá trình học tập, sử dụng hàng ngày. Trong bài viết “词汇量与语言综合能力、词汇深度知识之关系” (Mối quan hệ giữa lượng từ vựng, năng lực ngôn ngữ toàn diện và kiến thức từ vựng chuyên sâu), Lü Changhong (吕长竑) (2004) cho rằng đối với người học có trình độ ngoại ngữ tốt mà nói, năng lực vận dụng từ vựng luôn được chú

trọng đề cao. Tuy nhiên, đối với những người có trình độ ngoại ngữ tương đối thấp thì ngoài việc phải nâng cao lượng từ vựng, còn phải tìm các nâng cao các kiến thức nền tảng và các kỹ năng cơ bản liên quan đến ngôn ngữ. Thông qua nghiên cứu và phân tích, ông đã đưa ra một gợi ý dành cho giáo viên dạy tiếng Trung là thời gian dạy học cần dựa trên trình độ bất đồng của người học, những phương pháp giảng dạy, huấn luyện cũng phải được bố trí dựa trên sự chênh lệch về mặt trình độ của từng học viên. Nâng cao năng lực học từ vựng tiếng Trung của người học phải đi kèm với việc nâng cao năng lực ngôn ngữ tổng hợp của họ, cả về mặt kiến thức nền tảng và kỹ năng cơ bản [8]. Tương tự như thế, trong “对外汉语词汇教学研究” (Nghiên cứu về giảng dạy từ vựng tiếng Trung cho người nước ngoài), (张和生) (2010) cũng đề cập đến tầm quan trọng của học từ vựng. Dựa trên nghiên cứu về ngữ nghĩa của tiếng Trung và hình thái của chữ Hán, ông đã đưa ra gợi ý về phương pháp giảng dạy từ vựng tiếng Trung cho người nước ngoài một cách hiệu quả, đồng thời nhấn mạnh tầm quan trọng khi người học cần sử dụng nhiều từ vựng tiếng Trung khác nhau trong ngữ cảnh giao tiếp quốc tế nhất định, nghiên cứu này đã đóng góp to lớn cho việc cải thiện phương pháp giảng dạy tiếng Trung cho người nước ngoài [9]. Tại Việt Nam, nghiên cứu về tầm quan trọng của việc học từ vựng cũng được không ít người nghiên cứu và tìm hiểu. Trong luận văn tốt nghiệp tiến sĩ của mình với chủ đề “越南人汉语词汇学习研究” (Nghiên cứu về việc học từ vựng tiếng Trung của người Việt Nam), Đinh Thị Hồng Thu (2013) ngoài việc nói lên tầm quan trọng của việc học từ vựng tiếng Trung, bà đã tiến hành nghiên cứu vấn đề người Việt Nam làm sao lợi dụng lợi ích từ tiếng mẹ đẻ (tiếng Việt) để học từ vựng tiếng Trung. Bà cho rằng với lợi thế từ lượng từ Hán Việt phong phú, người Việt Nam có lợi thế rất lớn trong việc học tiếng Trung một cách dễ dàng hơn [10].

Song song với các nghiên cứu về lợi ích và tầm quan trọng của việc học từ vựng tiếng Trung, các nghiên cứu về các phần mềm hay APP hỗ trợ học từ vựng tiếng Trung cũng được giới học thuật trong và ngoài nước quan tâm.

Trong bài viết “对外汉语移动学习软件研究现状综述” (Tổng thuật về hiện trạng nghiên cứu các phần mềm học tiếng Trung trên thiết bị di động dành cho người nước ngoài), Dou Han (窦涵) (2022) đã tiến hành nghiên cứu và phân tích hiện trạng cũng như nhu cầu sử dụng các phần mềm học tiếng Trung trên di động dành cho người nước ngoài, cũng như việc ứng dụng hỗ trợ từ các phần mềm này vào công tác giảng dạy tiếng Trung, từ đó đưa ra một vấn đề mới cần được chú trọng là làm thế nào để nắm bắt cơ hội và thúc đẩy sự phát triển giáo dục Hán ngữ quốc tế trong thời đại "Internet+" [11]. Tương tự như vậy, trong bài “对外汉语移动学习软件的研究现状与优化建议” (Nghiên cứu về hiện trạng của các phần mềm học tiếng Trung trên thiết bị di động dành cho người nước ngoài và các đề xuất nhằm tối ưu hóa phần mềm), Lü Mengyu (吕梦雨) và Gao Yan (高艳) (2020) đã đưa ra các đề xuất tối ưu hóa thông qua việc phân tích các phương diện như nội dung học tập, quảng cáo của phần mềm cũng như những lợi ích mà các phần mềm học tiếng Trung trên thiết bị di động mang lại...[12].

Từ đó có thể thấy rằng, phương pháp học từ vựng hiệu quả và các phần mềm hỗ trợ học từ vựng luôn được các học giả quan tâm nghiên cứu. Không chỉ có vậy, mỗi người học tiếng Trung cũng luôn mong muốn tìm kiếm một hoặc nhiều phương pháp học tập mới để có thể học từ vựng tiếng Trung một cách dễ dàng hơn. Thế nhưng đáng tiếc là những nghiên cứu trực tiếp xoay sâu vào ảnh hưởng của phần mềm học tiếng Trung lên việc học từ vựng của người Việt Nam tính đến thời điểm hiện tại vẫn còn rất hạn chế. Vì thế, việc nghiên cứu, phát hiện và quảng bá một phần mềm hoặc APP học từ vựng tiếng Trung hiệu quả dành cho người Việt là vô cùng cần thiết. Mà SuperTest chính là một trong 5 APP học tiếng Trung (Bảng 1) được đánh giá khá cao bởi rất nhiều người dùng, nhất là những người tự học tiếng Trung ở Việt Nam.

### 3. PHƯƠNG PHÁP NGHIÊN CỨU

Để có thể thu được số liệu nghiên cứu và đưa ra kết luận phù hợp, bài viết sử dụng 3 phương pháp nghiên cứu chính bao gồm:

(1) Phân tích tài liệu và dữ liệu: thông qua việc đọc và tìm kiếm các nghiên cứu có liên quan, tiến hành đúc kết được hiện trạng nghiên cứu liên quan đến chủ đề. Thông qua việc phân tích các số liệu thu được từ Internet, tiến hành tìm hiểu ảnh hưởng của phần mềm SuperTest đến việc học từ vựng của người Việt Nam.

(2) Khảo sát thực trạng: Tiến hành thiết kế và gửi bảng câu hỏi khảo sát cho nhóm đối tượng là người Việt Nam học tiếng Trung nhằm hiểu rõ thói quen sử dụng các APP học tiếng Trung từ đó nắm đại khái tình hình phát triển của SuperTest tại Việt Nam cũng như những ưu điểm, khuyết điểm của phần mềm nhằm phát hiện lợi ích khi sử dụng APP này khi học từ vựng tiếng Trung.

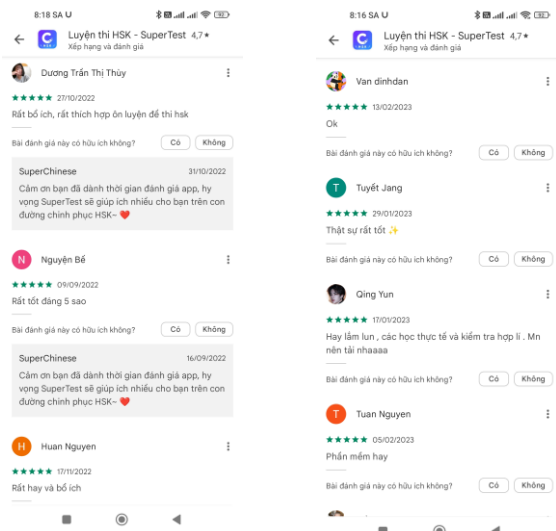
(3) Phân tích và so sánh: Dựa trên số liệu khảo sát thực tế và số liệu thu được từ đánh giá trên internet, tiến hành so sánh tổng thể, từ đó đưa ra những đánh giá khách quan liên quan đến lợi ích khi sử dụng APP này trong việc học từ vựng tiếng Trung.

## 4. KẾT QUẢ VÀ THẢO LUẬN

### 4.1. Mức độ phổ biến của APP SuperTest ở Việt Nam

Dựa trên những ưu thế về tính năng, tác giả phát hiện ra rằng SuperTest đang dần trở thành một trong những APP được yêu thích nhất khi học từ vựng tiếng Trung của người Việt. Dựa trên lượt tải APP trên hệ thống Google Play Store và iOS Store, SuperTest là một trong số 5 APP hỗ trợ học tiếng Trung được tải xuống nhiều nhất và có số lượt đánh giá tốt nhất tính đến thời điểm hiện tại (Bảng 1).

Thông qua nội dung và số lượt đánh giá dành cho SuperTest trên Google Play Store, đại đa số người dùng đều cho rằng đây là một APP rất dễ sử dụng. Trong số hơn 26 ngàn lượt đánh giá, số liệu đánh giá ở mức khá tốt đạt mức 4,7\*/5\*, xem Hình 1.



**Hình 1. Một số bình luận đối với APP SuperTest trên hệ thống Google Play Store**

Không chỉ có thế, thông qua khảo sát từ tháng 11 đến tháng 12 năm 2022 trên nhóm đối tượng người Việt học tiếng Trung bao gồm học sinh, sinh viên, nghiên cứu sinh và cả người tự học tiếng Trung trên các nhóm Facebook như “Hội du học sinh Việt Nam tại Trung Quốc”, “Hội sinh viên Tiếng Trung”, “Cùng nhau học tiếng Trung”, “HSKclub- Luyện thi HSK(K)”, “Sinh Viên Ngành Tiếng Trung TPHCM” và “Yêu Tiếng Trung”, tác giả phát hiện trong số 107 người tham gia khảo sát có đến 86 người đã biết đến SuperTest, chiếm tỉ trọng 80%. Trong số đó, có đến 67 người đã và đang sử dụng SuperTest để học tiếng Trung, chiếm tỉ trọng 62.6%, chi tiết xem Bảng 2.

**Bảng 2. Tình hình sử dụng APP của người học tiếng Trung<sup>3</sup>**

Stt	Tên APP	Số lượng sử dụng (người)	Tỉ lệ (%)
1	SuperTest	67	62.6
2	Hello HSK	15	14.0
3	SuperChinese	40	37.4
4	Duolingo	41	38.3
5	HelloChinese	43	40.2

<sup>3</sup> Số liệu từ cuộc khảo sát từ tháng 11 đến tháng 12 năm 2022 trên nhóm đối tượng người Việt học tiếng Trung trên các nhóm Facebook. Mỗi người tham gia khảo sát có thể chọn nhiều đáp án.

6	ChineseSkill	15	14.0
7	Hanzii Dict.	61	57.0
8	APP khác	19	17.8

Từ số liệu trên có thể thấy được mức độ được yêu thích của SuperTest ở Việt Nam là khá cao.

**4.2. Ưu điểm của APP SuperTest trong việc học từ vựng tiếng Trung**

Với vai trò là một APP hỗ trợ học tiếng Trung, SuperTest tích hợp các công năng khác nhau nhằm hỗ trợ người học trên nhiều phương diện như nghe hiểu, đọc hiểu, từ vựng, ngữ pháp, luyện đề... Tuy nhiên, nhìn chung tác dụng lên việc học từ vựng tiếng Trung là khá rõ rệt, lợi ích chủ yếu thể hiện qua các phương diện như: (1) cung cấp từ mới mỗi ngày; (2) kiểm tra trình độ người học theo giai đoạn; (3) bố trí lộ trình học tập theo năng lực; (4) tích hợp nhiều phương thức học tập kết hợp.

**4.2.1. Hỗ trợ cung cấp từ mới mỗi ngày**

Dựa trên Thuyết đầu vào (The Input Hypothesis) của Stephen Krashen (1985), ông cho rằng lượng kiến thức mới có thể tiếp thu không thể nào vượt qua lượng kiến thức vốn có (i), càng không thể nào vượt qua được trình độ hiện tại của người học. Khối lượng tiếp thu hiệu quả nhất là khó hơn một chút so với trình độ hiện tại của họ (i+1). Và quá trình này sẽ tích lũy dần qua thời gian, nâng dần trình độ của người học [13]. SuperTest chính là APP tích hợp tính năng học từ vựng theo số lượng vừa phải. Dựa trên các cấp bậc khác nhau, mỗi cấp sẽ chia thành nhiều phần nhỏ, mỗi phần nhỏ sẽ cung cấp khoảng từ 10 đến 15 từ mới mỗi ngày, người học chỉ cần dành ra khoảng 5 đến 10 phút để học và ghi nhớ lượng từ vựng này. Cơ chế này hoàn toàn phù hợp với Thuyết đầu vào (The Input Hypothesis) của Stephen Krashen. Ngoài ra, người học không cần phải học từ vựng theo cách truyền thống, APP sẽ tiến hành đưa ra các ví dụ về cách thức sử dụng, các dạng bài tập hỗ trợ phát âm, viết chữ Hán, đọc hiểu và ứng dụng từ vựng vào viết câu... giúp người học quen dần với từ vựng, hiểu được ý nghĩa và đặt được những mẫu câu tương tự thông qua ví dụ cụ thể. Sau khi học xong, người

học còn có thể vào mục 练习 (luyện tập) để tiến hành làm các bài tập trắc nghiệm liên quan đến từ vựng vừa học.

Không những thế, SuperTest còn cung cấp từ vựng hàng ngày dựa trên độ khó tăng dần theo thời gian học, nội dung từ vựng được cập nhật thường xuyên với nhiều chủ đề quen thuộc như đời sống, văn hóa, chính trị, xã hội và các tin tức được nhiều người quan tâm...nhằm làm phong phú lượng từ vựng của người học trên nhiều lĩnh vực khác nhau. Lúc mới bắt đầu học, người học sẽ được học những từ vựng đơn giản, lâu dần, từ vựng sẽ càng lúc càng khó hơn. Chính vì thế mà những người học có nền tảng yếu sẽ không lo lắng gặp phải khó khăn và chán nản khi kiến thức không phù hợp với trình độ. Ngoài ra, SuperTest còn có các đề thi mô phỏng, giúp người học vận dụng kiến thức đã học vào làm bài thi, giúp người học bổ sung thêm nhiều kiến thức mới mẻ trong quá trình làm bài mô phỏng. Từ đó, SuperTest giúp người học dần làm quen và thích ứng với các cấp bậc khác nhau của từ vựng. Khi sử dụng SuperTest để học từ vựng, người học không chỉ có thể tích lũy được càng nhiều từ mới hữu ích mà còn được nâng cao năng lực vận dụng qua từng ngày sử dụng, đây chính là một lợi thế lớn lao đối với người học tiếng Trung, đặc biệt là đối với nhóm đối tượng tự học.

#### 4.2.2. Hỗ trợ kiểm tra trình độ người học theo giai đoạn

Lợi ích tiếp theo cần chú ý ở SuperTest chính là tính năng 汉语水平测试 (kiểm tra trình độ tiếng Trung). Trên thực tế, không phải người học nào cũng có thể xác định được trình độ tiếng Trung hiện tại của mình và không phải APP học tiếng Trung nào cũng có tính năng cung cấp chức năng kiểm tra năng lực hiện tại của người học nhằm đưa ra lộ trình học tập phù hợp. Có rất nhiều người học không xác định rõ được trình độ phải dành rất nhiều thời gian để học tập những kiến thức không phù hợp với năng lực của bản thân, dẫn đến việc mất nhiều thời gian học nhưng lại không mang lại được kết quả tương ứng. Vì thế, hiểu rõ được trình độ tiếng Trung hiện tại của bản thân sau đó mới chọn giáo trình, phương pháp học hoặc nội

dung học tập tương ứng là vô cùng quan trọng. Khi mới bắt đầu sử dụng, người học sẽ được SuperTest cung cấp một bài kiểm tra năng lực toàn diện các kỹ năng thông qua các dạng bài tập như nghe hiểu, đọc hiểu... với các độ khó khác nhau, từ kết quả bài kiểm tra, SuperTest sẽ tiến hành đề xuất lộ trình học tập phù hợp với năng lực hiện tại của người học, đẩy nhanh hiệu suất học tập của người dùng. Thông qua quá trình làm bài kiểm tra, người học sẽ cảm nhận được mức độ khó dễ khác nhau về mặt từ vựng của từng câu hỏi, tự ý thức được lượng từ vựng vốn có của bản thân qua những chủ đề khác nhau và tìm ra phương hướng bổ sung thêm các từ vựng mới trên các lĩnh vực mình còn yếu.

Sau khi xác định xong trình độ hiện tại của người học, SuperTest sẽ cung cấp cho người học một kho từ vựng theo trình độ hiện tại, người học chỉ cần đi theo phương án học tập mà SuperTest đề xuất sẽ dễ dàng nắm bắt được trọng điểm cần học, tránh việc học lại các từ ngữ vốn đã quá quen thuộc, nâng cao hiệu suất học tập. Ngoài ra, người học còn có thể tùy thời sắp xếp thời gian kiểm tra năng lực, đồng thời không ngừng so sánh kết quả kiểm tra giữa các thời điểm kiểm tra khác nhau, thông qua đó có thể thấy được sự tiến bộ của bản thân sau một thời gian sử dụng APP.

#### 4.2.3. Bố trí lộ trình học tập theo năng lực

Sau khi có kết quả đánh giá năng lực, SuperTest sẽ tiến hành đưa ra trình độ hiện tại của người dùng và cung cấp một lộ trình học tập thích hợp. Chức năng này được tích hợp ở mục HSK 轻松过 (Vượt qua HSK một cách dễ dàng), chi tiết xem Hình 2.



**Hình 2. SuperTest cung cấp cho người học một lộ trình học tập rõ ràng dựa trên kết quả bài kiểm tra trình độ đầu vào**

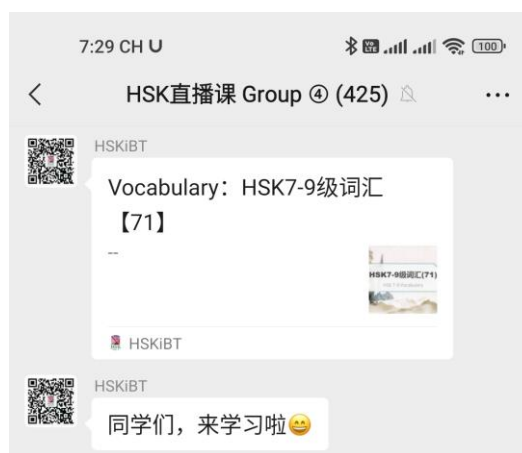
HSK 轻松过 là chức năng giúp cho người học dễ dàng học tập theo lộ trình thích hợp. Mỗi một bước sẽ là một 单元 (đơn vị bài học) với nội dung học tập thích hợp. Người học trước tiên phải hoàn thành việc học theo từng bước cố định, đầu tiên là học từ vựng, sau đó mới học ngữ pháp, tiếp đến là làm bài tập tổng hợp và làm bài tập theo chuyên đề. Chỉ khi hoàn thành xong bước ban đầu mới có thể mở khóa và đi tiếp bước tiếp theo. Điều này làm cho người học dễ dàng dung nạp kiến thức, tránh tình trạng bỏ bước, gây nhầm lẫn hay thiếu hụt kiến thức. Đây là chức năng vô cùng hữu ích, nếu người học nghiêm túc học tập theo lộ trình định ra, họ sẽ dễ dàng thông qua kỳ thi năng lực Hán ngữ HSK ở cấp độ mục tiêu. Từ vựng ở mục HSK 轻松过 được giải thích theo hướng tương đối hoàn chỉnh. Đầu tiên, mỗi một từ vựng đều bao gồm từ loại, phiên âm kèm theo ví dụ về cách sử dụng. Ngoài ra, mỗi từ vựng đều có kèm phần phát âm, giúp cho người học dễ dàng nghe phiên âm và học theo, tránh tình trạng phát âm sai. Không chỉ có vậy, SuperTest còn tích hợp tính năng phiên dịch qua nhiều loại ngôn ngữ, giúp người học dễ dàng chọn ngôn ngữ phù hợp và học tập một cách hiệu quả hơn.

#### 4.2.4. Tích hợp nhiều phương thức học tập kết hợp

Không chỉ cung cấp những kiến thức cố định, SuperTest còn tích hợp tính năng học tập trên nhiều phương thức khác nhau.

Đầu tiên là lớp học online trực tiếp với giáo viên bản xứ. Chỉ cần trả một chi phí vừa phải (100 NDT, vào khoảng 360.000 đồng), người học có thể tham gia học online với giáo viên bản xứ, đây là một cơ hội rất lớn với những người học không có môi trường giao tiếp, giúp nâng cao năng lực nghe nói, bổ sung lượng từ vựng mới một cách nhanh chóng.

Tiếp theo nữa là tính năng tương tác trực tiếp với giáo viên. Khi mua khóa học trên SuperTest, người học sẽ được tham gia vào nhóm học trên ứng dụng Wechat (Hình 3), có giáo viên đứng lớp hỗ trợ tương tác và giải đáp thắc mắc, nhắc nhở học tập theo lộ trình, ngoài ra giáo viên còn thường xuyên gửi thông tin của nhiều lớp học online miễn phí phù hợp với cấp độ của người học, các khóa học này xoay quanh việc cải thiện nhiều kỹ năng khác nhau... Nếu người học đủ chăm chỉ học tập theo lộ trình thì kỹ năng ngôn ngữ sẽ được cải thiện đáng kể.



**Hình 3. SuperTest có mở các nhóm Wechat nhằm hỗ trợ cho người học đăng ký các lớp học online**

Ngoài các phương thức học tập trên, SuperTest còn tích hợp tính năng xếp hạng người học thông qua 排行榜 (bảng xếp hạng thành tích). Dựa trên kết quả các bài tập mà những người dùng khác nhau làm trong tháng, số lượng từ vựng học được và thời gian học tập, hệ thống của SuperTest sẽ tiến hành xếp hạng trên 3 phương diện này. Tính năng này giúp tạo động lực cho người học, giúp người

học so sánh được thành tích của bản thân với nhiều người học khác, từ đó cải thiện bản thân.

Thông qua việc tính hợp nhiều phương thức học tập khác nhau, SuperTest cung cấp cho người học nhiều cơ hội học tập, tránh cảm giác học tập theo phương thức truyền thống nhàm chán, làm tăng hiệu quả học tập trên nhiều nhóm đối tượng khác nhau.

#### 4.3. Lợi ích của việc sử dụng APP SuperTest trong việc học từ vựng tiếng Trung của người Việt

Để tìm hiểu lợi ích của việc sử dụng APP SuperTest trong việc học từ vựng tiếng Trung của người Việt, tác giả đã tiến hành khảo sát online và thu được 107 phiếu trả lời, tuy nhiên, do chỉ có 67 người từng sử dụng qua APP này, nên số liệu chỉ phân tích dựa trên 67 người từng sử dụng APP. Từ kết quả khảo sát cho thấy, SuperTest có ảnh hưởng khá lớn đến việc học từ vựng tiếng Trung của người Việt. Với giao diện được thiết kế đơn giản, dễ dàng sử dụng nhưng lại tích hợp nhiều tính năng học tập cần thiết, đáp ứng nhu cầu của hầu hết người học tiếng Trung, nhất là những người đang có ý định thi năng lực Hán ngữ HSK.

Được biết đến như một APP hỗ trợ học tiếng Trung tổng hợp, SuperTest có thể giúp người học không ngừng nâng cao năng lực tiếng Trung của mình. Theo số liệu thu được từ cuộc khảo sát vào tháng 11 đến tháng 12 năm 2022, số lượng đánh giá tích cực của SuperTest có thể phân thành 5 nhóm lợi ích, chi tiết xem Bảng 3.

**Bảng 3. Lợi ích của việc sử dụng APP SuperTest khi học từ vựng tiếng Trung của người Việt**

Stt	Lợi ích cụ thể	Số lượng	Tỉ lệ (%)
1	Có thể kiểm tra năng lực của người học thường xuyên	32	47.8
2	Dễ dàng ghi nhớ nhiều từ mới ở nhiều chủ đề khác nhau, số lượng từ vựng tăng dần theo từng ngày	59	88.1

3	Làm tăng vốn từ vựng, nâng cao kỹ năng vận dụng từ vựng để viết câu	26	38.8
4	Dễ dàng học tốt ngữ pháp thông qua các ví dụ khi học từ vựng	21	31.3
5	Củng cố kiến thức cũ, bổ sung kiến thức mới	31	46.3

Trong số 67 người phản hồi đã và đang sử dụng APP SuperTest để học từ vựng tiếng Trung, có đến 59 người cho rằng SuperTest giúp họ gia tăng đáng kể lượng từ vựng tiếng Trung sau khi sử dụng, ngoài ra, khi dùng APP này để học, họ còn biết được từ vựng ở nhiều chủ đề khác nhau, rất có lợi cho việc nâng cao năng lực tiếng Trung. Chiếm tỉ lệ 88.1%.

Ngoài ra, APP này còn giúp nâng cao khả năng viết câu và sử dụng ngữ pháp thông qua việc mô phỏng lại các câu ví dụ khi học từ mới, không ngừng củng cố các kiến thức cũ và cung cấp thêm các kiến thức mới mẻ cho người học, nâng cao hiệu quả học tập từ vựng tiếng Trung.

Dựa trên số liệu từ Google Play Store, trong số 26.100 lượt đánh giá, thì tỉ lệ đánh giá 5\* cho SuperTest chiếm khoảng hơn 90%, nâng điểm đánh giá chung cho phần mềm lên đến 4,7\*/5,0\*. Đây là một tỉ lệ đánh giá khá cao so với các APP cùng chức năng. Cho thấy được mức độ yêu thích cũng như lợi ích mà SuperTest mang lại cho người học tiếng Trung ở Việt Nam.

## 5. KẾT LUẬN VÀ KIẾN NGHỊ

### 5.1. Kết luận

SuperTest giúp người dùng học tiếng Trung hiệu quả thông qua việc có thể kiểm tra năng lực của người học thường xuyên, dễ dàng ghi nhớ nhiều từ mới ở nhiều chủ đề khác nhau, số lượng từ vựng tăng dần theo từng ngày, làm tăng vốn từ vựng, nâng cao kỹ năng vận dụng từ vựng để viết câu, giúp học tốt ngữ pháp thông qua các ví dụ khi học từ vựng và không ngừng củng cố kiến thức cũ, bổ sung kiến thức mới cho người học.



Dù vẫn còn một số điểm cần cải tiến, tuy nhiên nếu xét trên bình diện chung thì SuperTest cũng là một APP hỗ trợ rất lớn cho người học trong quá trình học từ vựng tiếng Trung, đặc biệt là đối với nhóm người tự học hoặc có nhu cầu tham gia kỳ thi năng lực tiếng Trung HSK.

## 5.2. Kiến nghị

Để tận dụng tối đa lợi ích mà APP SuperTest mang đến trong quá trình học từ vựng tiếng Trung, người học cần kiên trì đi theo lộ trình mà SuperTest vạch ra dựa trên kết quả kiểm tra năng lực đầu vào, thường xuyên luyện

tập các bài tập vận dụng, luyện đề... để tăng độ nhạy bén khi vận dụng. Thậm chí cần mở một số tính năng dành cho thành viên VIP để trải nghiệm trọn vẹn lợi ích mà APP này mang lại.

Đối với nhà phát hành APP SuperTest cần cân nhắc việc mở khóa một số tính năng hỗ trợ cho người dùng miễn phí, gia tăng hoặc bỏ đi tính năng hạn chế thời gian học tập mỗi ngày. Ngoài ra, có thể cân nhắc cập nhật thêm phần từ đồng nghĩa, từ trái nghĩa khi giải thích từ mới, như vậy sẽ bổ sung thêm được nhiều kiến thức hữu ích cho người học, thu hút càng đông người sử dụng APP.

## TÀI LIỆU THAM KHẢO

1. Tổ chức lao động thế giới ILO (2020). *Ghi chú về kỹ năng: Học tập từ xa trong thời kỳ giãn cách xã hội COVID-19*, in Vietnamese. <https://www.ilo.org/vi/resource/brief/ghi-chu-ve-ky-nang-hoc-tap-tu-xa-trong-thoi-ky-gian-cach-xa-hoi-covid-19>
2. Genevieve, C. (2024). *2024 Online Learning Statistics*, in English. Forbes Advisor: <https://www.forbes.com/advisor/education/online-colleges/online-learning-stats/>
3. Yanyu, J. (2024). Investigation on the Using Status and Quality Evaluation of Comprehensive Chinese Mobile Learning Software in Vietnam, in Chinese (Master's thesis). Chongqing Jiaotong University, Chongqing, China.
4. National Center for Education Statistics (2023). *Number and percentage of students enrolled in degree-granting postsecondary institutions, by distance education participation, location of student, level of enrollment, and control and level of institution: Fall 2021 and fall 2022*, in English. [https://nces.ed.gov/programs/digest/d23/tables/dt23\\_311.15.asp](https://nces.ed.gov/programs/digest/d23/tables/dt23_311.15.asp)
5. Bộ kế hoạch và Đầu tư (2024). *Số liệu đầu tư trực tiếp nước ngoài tháng 8 năm 2024*. <https://www.mpi.gov.vn/portal/pages/solieudttnchitiet.aspx?nam=2024&thang=8&phanloai=3>
6. Jim, R. (2008). *A Bull in China: Investing Profitably in the World's Greatest Market*, in English. New York: Random House Trade Paperbacks.
7. David, W. (1972). *Linguistics in Language Teaching*, in English. Great Britain: E. Arnold.
8. Changhong, L. (2004). *Vocabulary size and its influence on English achievement as well as its relationship to depth of lexical knowledge*, in Chinese. Foreign Language Teaching and Research Press, 2004(02):116-123.
9. Hesheng, Z. (2005). *A Research on Teaching Chinese Vocabulary as a Foreign Language*, in Chinese. Yuyan Wenzhi Yingyong, 2005(S1), 6-8.
10. Hong, D. T. T. (2013). *Chinese Vocabulary Learning of Vietnamese students*, in Chinese (Doctoral Dissertation). Central China Normal University, Hubei, China.
11. Han, D. (2022). *A review of the current status of research on mobile learning software for Chinese as a foreign language*, in Chinese. Modern Business Trade Industry, 2022,43(14):28-29.
12. Mengyu, L. (2020). *Research on the current status and optimization suggestions of mobile learning software for Chinese as a foreign language*, in Chinese. Kexue Zixun, 2020(05):118.
13. Krashen, S.D. (1985). *The Input Hypothesis: Issues and Implications*, in English. New York:

Longman.

14. Kieu, N.T.D. (2023). *Research on the effect of HSK Online (Super Test) Chinese learning APP on Vietnamese's vocabulary learning, in Chinese (Master's thesis)*. Chongqing Jiaotong University, Chongqing, China.

**Thông tin của tác giả:****ThS. Nguyễn Thị Diễm Kiều**

Khoa Ngôn ngữ Trung Quốc, Trường Ngôn ngữ - Văn hóa - Nghệ thuật Khmer Nam Bộ và Nhân văn, Đại học Trà Vinh

Điện thoại: +(84).368.741.529 - Email: kieuantd@tvu.edu.vn

**THE BENEFITS OF USING SUPER TEST CHINESE LEARNING APP ON VIETNAMESE'S VOCABULARY LEARNING****Information about authors:**

**Nguyen Thi Diem Kieu MA.**, Lecturer of Department of Chinese Studies, College of Southern Khmer Language - Culture - Arts and Humanity, Tra Vinh University.

Email: kieuantd@tvu.edu.vn

**ABSTRACT:**

*Under the effect of "Going Out" strategy (走出去战略), China has continuously promoted cooperative relation with countries around the world, including Vietnam. Therefore, learning Chinese in Vietnam has also been popularly, and the learning supporting APPs have been continuously put into use, attracting the attention of many Chinese learners. Because of many outstanding features, SuperTest is known as one of the most popular APPs for Chinese learners in Vietnam. In this article, the author will analyze the popularity of the SuperTest Chinese learning APP in Vietnam; the advantages of this APP based on four following aspects: (1) providing new words every day; (2) testing learners' level by stages; (3) arranging a learning path according to each learner's ability; (4) integrating many combined learning methods; and the benefits of using the SuperTest APP in learning Chinese vocabulary for Vietnamese people. In addition, the author also gives some suggestions on improving the APP's features to help users successfully use the benefits of this APP to learn Chinese vocabulary effectively.*

**Keywords:** Chinese learning APP, SuperTest, HSK Online, learn Chinese vocabulary

**REFERENCES**

1. International Labour Organization (ILO) (2020). *Learning Online during COVID-19, in Vietnamese*. <https://www.ilo.org/vi/resource/brief/ghi-chu-ve-ky-nang-hoc-tap-tu-xa-trong-thoi-ky-gian-cach-xa-hoi-covid-19>
2. Genevieve, C. (2024). *2024 Online Learning Statistics, in English*. Forbes Advisor: <https://www.forbes.com/advisor/education/online-colleges/online-learning-stats/>
3. Yanyu, J. (2024). *Investigation on the Using Status and Quality Evaluation of Comprehensive Chinese Mobile Learning Software in Vietnam, in Chinese (Master's thesis)*. Chongqing Jiaotong University, Chongqing, China.

4. National Center for Education Statistics (2023). *Number and percentage of students enrolled in degree-granting postsecondary institutions, by distance education participation, location of student, level of enrollment, and control and level of institution: Fall 2021 and fall 2022, in English.* [https://nces.ed.gov/programs/digest/d23/tables/dt23\\_311.15.asp](https://nces.ed.gov/programs/digest/d23/tables/dt23_311.15.asp)
5. Ministry of Planning and Investment (2024). *Foreign direct investment situation in the August 2024, in Vietnamese.* <https://www.mpi.gov.vn/portal/pages/solieudttnnchitiet.aspx?nam=2024&thang=8&phanloai=3>
6. Jim, R. (2008). *A Bull in China: Investing Profitably in the World's Greatest Market, in English.* New York: Random House Trade Paperbacks.
7. David, W. (1972). *Linguistics in Language Teaching, in English.* Great Britain: E. Arnold.
8. Changhong, L. (2004). *Vocabulary size and its influence on English achievement as well as its relationship to depth of lexical knowledge, in Chinese.* Foreign Language Teaching and Research Press, 2004(02):116-123.
9. Hesheng, Z. (2005). *A Research on Teaching Chinese Vocabulary as a Foreign Language, in Chinese.* Yuyan Wenzhi Yingyong, 2005(S1), 6-8.
10. Hong, D. T. T. (2013). *Chinese Vocabulary Learning of Vietnamese students, in Chinese (Doctoral Dissertation).* Central China Normal University, Hubei, China.
11. Han, D. (2022). *A review of the current status of research on mobile learning software for Chinese as a foreign language, in Chinese.* Modern Business Trade Industry, 2022,43(14):28-29.
12. Mengyu, L. (2020). *Research on the current status and optimization suggestions of mobile learning software for Chinese as a foreign language, in Chinese.* Kexue Zixun, 2020(05):118.
13. Krashen, S.D. (1985). *The Input Hypothesis: Issues and Implications, in English.* New York: Longman.
14. Kieu, N.T.D. (2023). *Research on the effect of HSK Online (Super Test) Chinese learning APP on Vietnamese's vocabulary learning, in Chinese (Master's thesis).* Chongqing Jiaotong University, Chongqing, China.

**Ngày nhận bài:** 28/09/2024;

**Ngày gửi phản biện:** 30/09/2024;

**Ngày nhận phản biện:** 04/10/2024;

**Ngày chấp nhận đăng:** 05/10/2024.